Vol. 138, No. 22

Vol. 138, n° 22

Canada Gazette

Gazette du Canada

Part II

Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, NOVEMBER 3, 2004

OTTAWA, LE MERCREDI 3 NOVEMBRE 2004

Statutory Instruments 2004

Textes réglementaires 2004

SOR/2004-217 to 232 and SI/2004-137 to 144

DORS/2004-217 à 232 et TR/2004-137 à 144

Pages 1618 to 1678

Pages 1618 à 1678

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 14, 2004, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all ''regulations'' as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

Each regulation or statutory instrument published in this number may be obtained as a separate reprint from Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada. Rates will be quoted on request.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is $67.50, and single issues, $3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US$67.50 and single issues, US$3.50. Orders should be addressed to: Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at http://canadagazette.gc.ca. It is accessible in PDF (Portable Document Format) and in HTML (HyperText Mark-up Language) as the alternate format.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* Partie II est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 14 janvier 2004, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Il est possible d'obtenir un tiré à part de tout règlement ou de tout texte réglementaire publié dans le présent numéro en s'adressant aux Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Le tarif sera indiqué sur demande.

On peut consulter la *Gazette du Canada* Partie II dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la *Gazette du Canada* Partie II est de 67,50 $ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 $. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 67,50 $US et le prix d'un exemplaire, de 3,50 $US. Veuillez adresser les commandes à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au http://gazetteducanada.gc.ca. La publication y est accessible en format PDF (Portable Document Format) et en HTML (langage hypertexte) comme média substitut.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la Pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, 2004
Published by the Queen's Printer for Canada, 2004

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, 2004
Publié par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada, 2004

Registration
SI/2004-138 3 November, 2004

SPECIES AT RISK ACT

Order Acknowledging Receipt of the Assessments Done Pursuant to Subsection 23(1) of the Act

P.C. 2004-1175 19 October, 2004

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, hereby acknowledges receipt of the assessments done pursuant to subsection 23(1) of the *Species at Risk Act*[a] by the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC) with respect to the species set out in the attached schedule.

ANNEX

ENDANGERED SPECIES

MAMMALS

Caribou, Peary (*Rangifer tarandus pearyi*)
Caribou de Peary

BIRDS

Bobwhite, Northern (*Colinus virginianus*)
Colin de Virginie

Lark *strigata* subspecies, Horned (*Eremophila alpestris strigata*)
Alouette hausse-col de la sous-espèce strigata

Crossbill *percna* subspecies, Red (*Loxia curvirostra percna*)
Bec-croisé des sapins de la sous-espèce percna

AMPHIBIANS

Salamander, Small-mouthed (*Ambystoma texanum*)
Salamandre à nez court

REPTILES

Skink, Prairie (*Eumeces septentrionalis*)
Scinque des Prairies

Turtle, Spotted (*Clemmys guttata*)
Tortue ponctuée

MOLLUSCS

Pigtoe, Round (*Pleurobema sintoxia*)
Pleurobème écarlate

ARTHROPODS

Moth, Sand-verbena (*Copablepharon fuscum*)
Noctuelle de l'abronie

[a] S.C. 2002, c. 29

Enregistrement
TR/2004-138 3 novembre 2004

LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL

Décret accusant réception des évaluations faites conformément au paragraphe 23(1) de la Loi

C.P. 2004-1175 19 octobre 2004

Sur recommandation du ministre de l'Environnement, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil accuse réception des évaluations faites conformément au paragraphe 23(1) de la *Loi sur les espèces en péril*[a] par le Comité sur la situation des espèces en péril au Canada (COSEPAC) relativement aux espèces mentionnées à l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

ESPÈCES EN VOIE DE DISPARITION

MAMMIFÈRES

Caribou de Peary (*Rangifer tarandus pearyi*)
Caribou, Peary

OISEAUX

Colin de Virginie (*Colinus virginianus*)
Bobwhite, Northern

Alouette hausse-col de la sous-espèce *strigata* (*Eremophila alpestris strigata*)
Lark strigata subspecies, Horned

Bec-croisé des sapins de la sous-espèce *percna* (*Loxia curvirostra percna*)
Crossbill percna subspecies, Red

AMPHIBIENS

Salamandre à nez court (*Ambystoma texanum*)
Salamander, Small-mouthed

REPTILES

Scinque des Prairies (*Eumeces septentrionalis*)
Skink, Prairie

Tortue ponctuée (*Clemmys guttata*)
Turtle, Spotted

MOLLUSQUES

Pleurobème écarlate (*Pleurobema sintoxia*)
Pigtoe, Round

ARTHROPODES

Noctuelle de l'abronie (*Copablepharon fuscum*)
Moth, Sand-verbena

[a] L.C. 2002, ch. 29

ANNEX — *Continued*

ENDANGERED SPECIES — *Continued*

VASCULAR PLANTS

Pussytoes, Stoloniferous (*Antennaria flagellaris*)
Antennaire stolonifère

Collomia, Slender (*Collomia tenella*)
Collomia délicat

Woolly-heads, Dwarf (*Psilocarphus brevissimus*)
Psilocarphe nain

Tonella, Small-flowered (*Tonella tenella*)
Tonelle délicate

Butternut (*Juglans cinerea*)
Noyer cendré

Trefoil, Bog Bird's-foot (*Lotus pinnatus*)
Lotier à feuilles pennées

Sandwort, Dwarf (*Minuartia pusilla*)
Minuartie naine

Owl-clover, Rosy (*Orthocarpus bracteosus*)
Orthocarpe à épi feuillu

Sand-verbena, Pink (*Abronia umbellata*)
Abronie rose

THREATENED SPECIES

MAMMALS

Whale, Beluga (*Delphinapterus leucas*) St. Lawrence Estuary population
Béluga, population de l'estuaire du Saint-Laurent

Bison, Plains (*Bison bison bison*)
Bison des prairies

BIRDS

Shrike *excubitorides* subspecies, Loggerhead (*Lanius ludovicianus excubitorides*)
Pie-grièche migratrice de la sous-espèce excubitorides

Albatross, Short-tailed (*Phoebastria albatrus*)
Albatros à queue courte

Shearwater, Pink-footed (*Puffinus creatopus*)
Puffin à pieds roses

REPTILES

Rattlesnake, Western (*Crotalus oreganos*)
Crotale de l'Ouest

ARTHROPODS

Skipper, Dakota (*Hesperia dacotae*)
Hespérie du Dakota

Skipperling, Poweshiek (*Oarisma poweshiek*)
Hespérie de Poweshiek

ANNEXE (*suite*)

ESPÈCES EN VOIE DE DISPARITION (*suite*)

PLANTES VASCULAIRES

Antennaire stolonifère (*Antennaria flagellaris*)
Pussytoes, Stoloniferous

Collomia délicat (*Collomia tenella*)
Collomia, Slender

Psilocarphe nain (*Psilocarphus brevissimus*)
Woolly-heads, Dwarf

Tonelle délicate (*Tonella tenella*)
Tonella, Small-flowered

Noyer cendré (*Juglans cinerea*)
Butternut

Lotier à feuilles pennées (*Lotus pinnatus*)
Trefoil, Bog Bird's-foot

Minuartie naine (*Minuartia pusilla*)
Sandwort, Dwarf

Orthocarpe à épi feuillu (*Orthocarpus bracteosus*)
Owl-clover, Rosy

Abronie rose (*Abronia umbellata*)
Sand-verbena, Pink

ESPÈCES MENACÉES

MAMMIFÈRES

Béluga (*Delphinapterus leucas*) population de l'estuaire du Saint-Laurent
Whale, Beluga, St. Lawrence Estuary population

Bison des prairies (*Bison bison bison*)
Bison, Plains

OISEAUX

Pie-grièche migratrice de la sous-espèce *excubitorides* (*Lanius ludovicianus excubitorides*)
Shrike excubitorides subspecies, Loggerhead

Albatros à queue courte (*Phoebastria albatrus*)
Albatross, Short-tailed

Puffin à pieds roses (*Puffinus creatopus*)
Shearwater, Pink-footed

REPTILES

Crotale de l'Ouest (*Crotalus oreganos*)
Rattlesnake, Western

ARTHROPODES

Hespérie du Dakota (*Hesperia dacotae*)
Skipper, Dakota

Hespérie de Poweshiek (*Oarisma poweshiek*)
Skipperling, Poweshiek

ANNEX — *Continued*

THREATENED SPECIES — *Continued*

LICHENS

Jellyskin, Flooded (*Leptogium rivulare*)
Leptoge des terrains inondés

MOSSES

Bryum, Porsild's (*Mielichhoferia macrocarpa*)
Bryum de Porsild

VASCULAR PLANTS

Bartonia, Branched (*Bartonia paniculata ssp. paniculata*)
Bartonie paniculée

Hackberry, Dwarf (*Celtis tenuifolia*)
Micocoulier rabougri

Aster, Gulf of St. Lawrence (*Symphyotrichum laurentianum*)
Aster du golfe Saint-Laurent

Gentian, Victorin's (*Gentianopsis procera ssp. macounii var. victorinii*)
Gentiane de Victorin

SPECIAL CONCERN

MAMMALS

Bat, Spotted (*Euderma maculatum*)
Oreillard maculé

Porpoise, Harbour (*Phocoena phocoena*) Pacific Ocean population
Marsouin commun, population de l'océan Pacifique

Sea Lion, Steller (*Eumetopias jubatus*)
Otarie de Steller

Whale, Grey (*Eschrichtius robustus*) Eastern North Pacific population
Baleine grise, population du Pacifique Nord-Est

Caribou, Barren-ground (*Rangifer tarandus groenlandicus*) Dolphin and Union population
Caribou de la toundra, population Dolphin-et-Union

MOLLUSCS

Mussel, Rocky Mountain Ridged (*Gonidea angulata*)
Gonidée des Rocheuses

Lampmussel, Yellow (*Lampsilis cariosa*)
Lampsile jaune

VASCULAR PLANTS

Lilaeopsis, Eastern (*Lilaeopsis chinensis*)
Liléopsis de l'Est

Rush, New Jersey (*Juncus caesariensis*)
Jonc du New Jersey

ANNEXE (*suite*)

ESPÈCES MENACÉES (*suite*)

LICHENS

Leptoge des terrains inondés (*Leptogium rivulare*)
Jellyskin, Flooded

MOUSSES

Bryum de Porsild (*Mielichhoferia macrocarpa*)
Bryum, Porsild's

PLANTES VASCULAIRES

Bartonie paniculée (*Bartonia paniculata ssp. paniculata*)
Bartonia, Branched

Micocoulier rabougri (*Celtis tenuifolia*)
Hackberry, Dwarf

Aster du golfe Saint-Laurent (*Symphyotrichum laurentianum*)
Aster, Gulf of St. Lawrence

Gentiane de Victorin (*Gentianopsis procera ssp. macounii var. victorinii*)
Gentian, Victorin's

ESPÈCES PRÉOCCUPANTES

MAMMIFÈRES

Oreillard maculé (*Euderma maculatum*)
Bat, Spotted

Marsouin commun (*Phocoena phocoena*) population de l'océan Pacifique
Porpoise, Harbour, Pacific Ocean population

Otarie de Steller (*Eumetopias jubatus*)
Sea Lion, Steller

Baleine grise (*Eschrichtius robustus*) population du Pacifique Nord-Est
Whale, Grey, Eastern North Pacific population

Caribou de la toundra (*Rangifer tarandus groenlandicus*) population Dolphin-et-Union
Caribou, Barren-ground, Dolphin and Union population

MOLLUSQUES

Gonidée des Rocheuses (*Gonidea angulata*)
Mussel, Rocky Mountain Ridged

Lampsile jaune (*Lampsilis cariosa*)
Lampmussel, Yellow

PLANTES VASCULAIRES

Liléopsis de l'Est (*Lilaeopsis chinensis*)
Lilaeopsis, Eastern

Jonc du New Jersey (*Juncus caesariensis*)
Rush, New Jersey

ANNEX — *Continued*

SPECIAL CONCERN — *Continued*

Water-hemlock, Victorin's (*Cicuta maculata var. victorinii*)
Cicutaire de Victorin

MOSSES

Moss, Columbian Carpet (*Bryoerythrophyllum columbianum*)
Érythrophylle du Columbia

Moss, Twisted Oak (*Syntrichia laevipila*)
Tortule à poils lisses

ANNEXE (*suite*)

ESPÈCES PRÉOCCUPANTES (*suite*)

Cicutaire de Victorin (*Cicuta maculata var. victorinii*)
Water-hemlock, Victorin's

MOUSSES

Érythrophylle du Columbia (*Bryoerythrophyllum columbianum*)
Moss, Columbian Carpet

Tortule à poils lisses (*Syntrichia laevipila*)
Moss, Twisted Oak

EXPLANATORY NOTE

(*This note is not part of the Order.*)

The Order acknowledges receipt by the Governor in Council of the assessments of the status of wildlife species done pursuant to subsection 23(1) of the *Species at Risk Act* (SARA) by the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC). The purpose of SARA is to prevent wildlife species from being extirpated or becoming extinct, to provide for the recovery of wildlife species that are extirpated, endangered or threatened as a result of human activity and to manage species of special concern to prevent them from becoming endangered or threatened.

SARA provides for assessments of indigenous Canadian wildlife species by establishing COSEWIC as an independent scientific body. COSEWIC meets once or twice annually to review information collected on species and assigns each species to one of seven categories — Extinct, Extirpated, Endangered, Threatened, Special Concern, Data Deficient or Not at Risk. Under subsection 27(1.1) of SARA, the Governor in Council, within nine months after receiving an assessment of the status of a species by COSEWIC, may review that assessment and may, on the recommendation of the Minister of the Environment, accept the assessment and add the species to that List of Wildlife Species at Risk set out in Schedule 1 to SARA, decide not to add the species to the List or refer the matter back to COSEWIC for further information or consideration. Before making a recommendation in respect of aquatic species, the Minister of the Environment must consult with the Minister of Fisheries and Oceans.

The Order of the Governor in Council acknowledging receipt of COSEWIC's assessment on the recommendation of the Minister of the Environment is the first step in this process. The species set out in the Order are species that the Minister of the Environment is considering for the purpose of their possible listing in Schedule 1 by the Governor in Council. These species were assessed as being extirpated, endangered, threatened or of special concern at COSEWIC's November 2003 and May 2004 meetings. The Minister of the Environment will take into account the assessments of these species and will consult with the Minister of Fisheries and Oceans for aquatic species, as defined in the *Fisheries Act*, for which that Minister is competent, as well as the Canadian public and Wildlife Management Boards. Consultation documents have been prepared and circulated to stakeholder groups as well as posted on the Public Registry of the Species at

NOTE EXPLICATIVE

(*La présente note ne fait pas partie du décret.*)

Le décret accuse réception par la gouverneure en conseil des évaluations de la situation d'espèces sauvages effectuées par le Comité sur la situation des espèces en péril au Canada (COSEPAC) conformément au paragraphe 23(1) de la *Loi sur les espèces en péril* (LEP). La LEP vise à prévenir la disparition — de la planète ou du Canada seulement — des espèces sauvages, à permettre le rétablissement de celles qui, par suite de l'activité humaine, sont devenues des espèces disparues du pays, en voie de disparition ou menacées et à favoriser la gestion des espèces préoccupantes pour éviter qu'elles ne deviennent des espèces en voie de disparition ou menacées.

La LEP prévoit l'évaluation de la situation des espèces sauvages indigènes du Canada en établissant le COSEPAC comme entité scientifique indépendante. Le COSEPAC se réunit une ou deux fois par année afin d'examiner l'information recueillie sur les espèces et de classifier chaque espèce dans l'une des sept catégories suivantes : disparue, disparue du pays, en voie de disparition, menacée, préoccupante, données insuffisantes ou non en péril. Au titre du paragraphe 27(1.1) de la LEP, dans les neuf mois suivant la réception de l'évaluation de la situation d'une espèce faite par le COSEPAC, la gouverneure en conseil peut examiner l'évaluation et peut, sur recommandation du ministre de l'Environnement, confirmer l'évaluation et inscrire l'espèce sur la liste des espèces en péril figurant à l'annexe 1 de la LEP, décider de ne pas inscrire l'espèce sur la liste ou renvoyer la question au COSEPAC pour renseignements supplémentaires ou pour réexamen. Avant de faire une recommandation à l'égard des espèces aquatiques, le ministre de l'Environnement doit consulter le ministre des Pêches et des Océans.

Le décret de la gouverneure en conseil accusant réception des évaluations du COSEPAC sur recommandation du ministre de l'Environnement est la première étape du processus. Les espèces énumérées dans le décret sont celles que le ministre de l'Environnement prend en compte en vue d'une inscription possible par la gouverneure en conseil sur la liste figurant à l'annexe 1. Ces espèces ont été évaluées par le COSEPAC comme étant disparues du pays, en voie de disparition, menacées ou préoccupantes lors des réunions de novembre 2003 et de mai 2004. Le ministre de l'Environnement prendra en compte les évaluations de la situation de ces espèces et consultera à la fois le ministre des Pêches et des Océans pour ce qui est des espèces aquatiques, au sens de la *Loi sur les pêches*, qui relèvent de sa compétence, le public canadien et les conseils de gestion des ressources fauniques. Des documents de consultation ont été préparés et distribués aux groupes

Risk Web site (www.sararegistry.gc.ca). Once the consultation process is complete, the Minister will make a recommendation to the Governor in Council for the purpose of a decision being made under subsection 27(1.1) of SARA.

d'intervenants; ils ont aussi été versés au Registre public du site Web sur les espèces en péril (www.registrelep.gc.ca). Lorsque le processus de consultation sera terminé, le ministre fera une recommandation à la gouverneure en conseil en vue d'une décision aux termes du paragraphe 27(1.1) de la LEP.